

The above verbs conjugated.

I like fruit.
Thou forsakest thy friends.
The dog does not bark.
We are finishing our work.
Do you not buy fish?
Do they call?

I was bringing (in) the dinner.
Thou wast lighting the candle.
Was he not plucking the flowers?
We were watering the garden.
Were you not tying a string?
They were dressing the dinner.

I assured your brother.
Thou confessedst thy fault.
He did not christen the child.
We swept the kitchen.
Did you not blame his conduct?
Did they not hurt themselves?

I will stop the hole.

Conjugaison des verbes présents.

J'aime le fruit.
Tu abandonnes tes amis.
Le chien n'aboie pas.
Nous achevons notre ouvrage.
N'achetez-vous pas du poisson?
Appellent-ils?

J'apportais le dîner.
Tu allumais la chandelle.
N'arrachait-il pas les fleurs?
Nous arrosions le jardin.
N'attachiez-vous pas une corde?
Ils apprêtaient le dîner.

J'assurai votre frère.
Tu avouas ta faute.
Il ne baptisa pas l'enfant.
Nous balayâmes la cuisine.
Ne blâmâtes-vous pas sa conduite?
Se se blessèrent-ils pas?

Je boucherai le trou.

Conzhugaizon dai vairb praisaidan.

zhaim l' frûce.
tu abaandon tai-zammee.
l' sheean nabwau pah.
noo-zash'von notr' oo-vrahzhe.
nash'tai voo pah dû pwo-son?
appel-teel?

zhapportai l' deenai?
tù allûmai la shaundel.
narrashai-teel pah lai flurr?
noo-zarrozceon l' zhar-dan.
nattahsheeai voo pah-zûne cord?
eel-zappraitai l' deenai.

zhassûrai votr' frair.
tu avvouah tah fote.
eel n' batteezah pah l'aun-faun.
noo ballaiyahm la cûi-zeen.
n' blahmaht voo pah sah condûeel?
n' s' blessair-teel pah?

zh' hoosl'rai l' troo.

Will thou not button up thy jacket.
He will brew some beer.
We will bruise the drugs.
Shall you embroider your gown?
Will they not burn all the wood?

VOCABULARY.

To brush.
To bridle.
To break.
To hide.
To break.
To change.
To load.
To warm.
To seal.
To look for.
To chastise.
To begin.
To sing.
To cut.
To tear.
To disgrace.
To guess.
To make haste.
To breakfast.
To listen to.
To borrow.

To sneeze.
I should brush my coat.

Ne boutonneras-tu pas la veste?
Il brassera de la bière.
Nous broierons les drogues.
Brodez-vous votre robe?
Ne brûleront-ils pas tout le bois?

VOCABULAIRE.

Brosser.
Brider.
Briser.
Cacher.
Casser.
Changer.
Charger.
Chauffer.
Cacheter.
Chercher.
Châtier.
Commencer.
Chanter.
Couper.
Déchirer.
Deshonorer.
Deviner.
Se dépêcher.
Déjeuner.
Écouter.
Emprunter.

Éternuer.
Je brosserais mon habit.

n' booton'rah-tû pah tah vest?
eel brass'rah d' la beair.
noo brwauy'ron lai drog.
brod'rai voo voir' rob?
n' brûl'ron-teel pah too l' bwau?

VOCABULAIR.

brossai.
breedai.
breezai.
cahshai.
cassai.
shaunzhai.
sharzhai.
shofai.
cash'tai.
shairshai.
shahteeai.
commainsai.
shauntai.
coopai.
daisheerai.
daizonorai.
d'veenai.
s' daipaishai.
daizhuhnai.
aicootai.
aumpruntai.

aitairnûai.
zh' bross'rai mon-abbee.

Thou wouldst bridle thy horse.	Tu briderais ton cheval.	tù breed'rai ton sh'val.
He would break the door.	Il briserait la porte.	eel breez'rai lah port.
We should hide our money.	Nous cacherions notre argent.	noo cash'reeon notr' ar zhaun.
You would break the glass.	Vous casseriez le verre.	voo cass'reecai l' vair.
They would change their lodgings.	Ils changeraient de logement.	eel shaunzh'rai d' lozh-maun.
Let him load the cart.	Qu'il charge la charrette.	keel sharzhe lah sharret.
Let us warm the sheets.	Chauffons les draps.	shofon lai drah.
Seal your letter.	Cachez votre lettre.	cash'tai votr' leltr'.
Let them look for a house.	Qu'ils cherchent une maison.	keel shairshe ùne maison.
That I may chastise the guilty.	Que je châtie les coupables.	k' zh' chahtee lai coopah-bl'.
That thou mayest begin thy exercise.	Que tu commences ton thème.	k' tù commaunce lon taim.
That she may sing a song.	Qu'elle chante une chanson.	kel shaunt ùne shaunson.
That we may cut the meat.	Que nous coupions la viande.	k' noo coopeeon la vee-aund.
That you may not tear your coat.	Que vous ne déchiriez pas votre habit.	k' voo n' daisheereecai pah votr' abbee.
That they may not disgrace their family.	Qu'ils ne déshonorent pas leur famille.	keel n' daizonore pah lurr fammeey'.
That I might guess the riddle.	Que je devinasse l'énigme.	k' zh' d'veenass laineegm.
That thou mightest make haste.	Que tu te dépêchasses	k' tù l' daipaishass.
That he might not breakfast.	Qu'il ne déjeunât pas.	keel n' daizuhnah pah.
That we might not listen to him.	Que nous ne l'écoutesions pas.	k' noo n' laicootasseeon pah.

That you might not borrow money.	Que vous n'empruntassiez pas d'argent.	k' voo naumpruntassecai pah darzhaun.
That they might not sneeze.	Qu'ils n'éternuassent point.	keel naitairniass pwoin.

VOCABULARY.

VOCABULAIRE

VOCABULAIR.

To study.	Étudier.	aitùdecai.
To strike.	Frapper.	frappai.
To fry.	Frir.	freer.
To rub.	Frotter.	frottai.
To spoil.	Gâter, abîmer.	gahtai, abbeemai.
To dress.	Habiller.	abbeeyai.
To throw away.	Jeter.	zhettai.
To invite.	Inviter.	anveetai.
To print.	Imprimer.	ampreemai.
To plough.	Labourer.	labboorai.
To wash.	Laver.	lahvai.
To eat.	Manger.	maunzhai.
To mix.	Mêler.	mailai.
To furnish.	Meubler.	muhblai.
To swim.	Nager.	nahzhai.
To clean.	Nettoyer.	netlwayuai.
To lake off.	Oter.	otai.
To forget.	Oublier.	oobleecai.
To pay.	Payer.	paivai.
To lend.	Prêter.	praitai.
To pray.	Prier.	precai.
To speak.	Parier.	parlai.
To leave.	Quitter.	kittai.
To reward.	Récompenser.	raicompansai.
To thank.	Remercier.	r'mairsecai.
To shake off.	Secouer.	s'cooi.
To salt.	Saler.	sahlai.
To kill.	Tuer.	tùai.
To rob.	Voler.	vollai.

I have studied my lesson.

J'ai étudié ma leçon.

zhai aitùdecai ma lesson.

Hast thou not struck the dog ?	N'as-tu point frappé le chien ?	nah-tu pwoin frappai l' sheean ?
Has she fried the fish ?	A-t-elle frit le poisson ?	ah-tel free l' pwoisson ?
We have rubbed the chairs.	Nous avons frotté les chaises.	noo-zavvon frotlai lai shaize.
We have not spoiled that child.	Nous n'avons pas gâté cet enfant.	noo navvon pah gahlai s'taunfaun.
Have you not spoiled your coat ?	N'avez-vous point abîmé votre habit ?	navvai voo pwoin abbee-mai voir' abbee ?
They have not dressed the children.	Ils n'ont pas habillé les enfants.	eel non pah-zabbeeai laizaunfaun.
I had thrown the remains away.	J'avais jeté les restes.	zhavvai zhetlai lai rest.
Hadst thou not invited my cousin.	N'avais-tu pas invité mon cousin ?	navvai-lù pah-zanveetai mon coozan ?
Had he printed his work ?	Avait-il imprimé son ouvrage ?	avvai-tee lampreemai son oovrahzhe ?
We had ploughed the field.	Nous avons labouré le champ.	noo-zavveeon labbourai l' shaun.
You had not washed your hands.	Vous n'aviez pas lavé vos mains.	yoo navvecai pah lahvai vo man.
Had they not eaten the fruit ?	N'avaient-ils pas mangé le fruit ?	navvai-teel pah maunzhai l' frúee ?
When I had mixed the drugs.	Quand j'eus mêlé les drogues.	kaun zhù mailai lai drog.
When he had furnished his house.	Quand il eut meublé sa maison.	kaun eel-ù muhblai sah maizon.
When we had swum.	Quand nous eûmes nagé.	kaun noo-zùme nahzhai.
They had not cleaned the paintings.	Ils n'eurent pas nettoyé les tableaux.	eel nùre pah nettwauyai lai tahblo.
When I (shall) have taken off my coat.	Quand j'aurai ôté mon habit.	kaun zhorai otai mon-abbee.
Shalt thou not have forgotten thy lesson ?	N'auras-tu pas oublié ta leçon ?	norah-tù pah-zooblecai tah lesson ?

He will have paid one guinea.	Il aura payé une guinée.	eel orah païyai une guin-nai.
When we (shall) have lent the money.	Quand nous aurons prêté l'argent.	kaun noo-zoron praitai larzhaun.
I should have prayed to God.	J'aurais prié Dieu.	zhorai preeai Deeuh.
Would he not have spoken french ?	N'aurait-il pas parlé français ?	norai-teel pah parlai fraunsaï ?
Should we have left the house ?	Aurions-nous quitté la maison ?	oreeon noo kittai la mai-zon ?
Would they not have rewarded the diligent ?	N'auraient-ils pas récompensé les diligents ?	norai-teel pah raicom-paunsaï lai dileezhaun ?
That we may have thanked God.	Que nous ayons remercié Dieu.	k' noo-zaiyon r'mair-ceedai Deeuh.
That they might have shaken off the dust.	Qu'ils eussent secoué la poussière.	keel-zùce s'cooi la poos-seair.
The meat is salted.	La viande est salée.	lah veeauud ai sahlai.
His brother has been killed.	Son frère a été tué.	son frair ah aïtai tuai.
We should have been robbed.	Nous aurions été volés.	noo zoreeon-zaitai vollai.

VOCABULARY.

To abolish.
To fulfil.
To make milder.

To weaken.
To act.
To praise.
To warn.
To build.
To demolish.
To wash.
To choose.
To disco hey.
To dazzle.
To fill.

VOCUBULAIRE.

Abolir.
Accomplir.
Adoucir.

Affaiblir.
Agir.
Applaudir.
Avertir.
Bâtir.
Démolir.
Blanchir.
Choisir.
Désobéir.
Éblouir.
Emplir.

VOCUBÛLAIR.

abbolleeer.
accompleer.
addoos eer.

affaibleer.
ahzheer.
applodeer.
avvaairteer.
bahteer.
daimolleer.
blaunsheer.
shwauzeer.
daizobaieer.
aiblooeer.
aupleer.

To embellish.	Embellir.	aumbelleer.
To bury.	Enfouir.	aunfooeer.
To enrich.	Enrichir.	aunreesheer.
To stun.	Étourdir.	aitoordeer.
To finish.	Finir.	finneer.
To blossom.	Fleurir.	fluhreer.
To shudder.	Frémir.	fraimeer.
To cure.	Guérir.	gaireer.
To enjoy.	Jouir de.	zhooeer d'.
To grow thin.	Maigrir.	maigreer.
To grow ripe.	Mûrir.	mûreer.
To blacken.	Noircir.	nworceer.
To feed.	Nourrir.	noorreer.
To turn pale.	Pâler.	pahleer.
To rot.	Pourrir.	poorreer.
To punish.	Punir.	pûneer.
To shorten.	Raccourcir.	raccoorseer.
To refresh.	Rafraichir.	rahfraisheer.
To fill.	Remplir.	raumpleer.
To succeed.	Réussir.	raiusseer.
To seize.	Saisir.	saizeer.
To tarnish.	Ternir.	tairneer.
To betray.	Trahir.	trah-eer.
To grow old.	Vieillir.	veeaiyeer.
<i>The above verbs exemplified.</i>	<i>Exemples des verbes précédents.</i>	<i>Exzamp' dai vairb prai-saidaun.</i>
The law has been abolished.	La loi a été abolie.	lahlwau ah aital abbollee.
I will fulfil my promise.	J'accomplirai ma promesse.	zhaccompleerai mah promesse.
The rain will make the weather milder.	La pluie adoucira le temps.	lah plûee adooceera l' taun.
This illness weakens me very much.	Cette maladie m'affaiblit beaucoup.	cet malladee maffaiblee bocoo.
He has acted prudently.	Il a agi prudemment.	eel ah ahzee prûdam-maun.
He is praised by every body.	Il est applaudi de tout le monde.	eel ai-tapplodee d' too l' mond.

Warn your brother of it.	Avertissez - en votre frère.	avvairtissai-zaun votr' frair.
He was building his house.	Il bâtissait sa maison.	eel bah tissai sa maizon. [aine.
I was demolishing mine.	Je démolissais la mienne.	zh' daimolleesai lah mee-
Is your linen washed?	Votre linge est-il blanchi?	votr' lanzhe ai-teel blaun-shee?
Choose one of these apples.	Choisissez une de ces pommes.	shwauzissai-zûne d' sai pom.
Do not disobey me.	Ne me désobéissez pas.	n' m' daizobaieesai pah.
The sun dazzles me.	Le soleil m'éblouit.	l' solaiy' maiblooe.
You have not filled the pot.	Vous n'avez pas rempli le pot.	voo navvai pah-zaumplee l' po.
Your house is greatly embellished.	Votre maison est bien embellie.	votr' maizon ai beean aumbellee.
He has buried his money.	Il a enfoui son argent.	eel ah aunfooe son-azhaun.
This affair would have enriched you.	Cette affaire vous aurait enrichi.	cet affair voo-zorai-taun-reeshee.
You stun me.	Vous m'étourdissez.	voo maitoordissai.
When shall you have finished your exercise?	Quand aurez-vous fini votre thème?	kaun-torai voo feenee votr' taim?
See how the trees blossom.	Voyez comme les arbres fleurissent!	vwauiyai com lai-zarbr' fluhriiss!
You make me shudder.	Vous me faites frémir.	voo m' faite fraimeer.
The doctors will never cure him.	Les médecins ne le guériront jamais.	lah maid'san n' l' gaireeron zhammai.
Did he not enjoy his fortune?	Ne jouissait-il pas de son bien?	n' zhooeessai-teel pah d' son beean?
Your father has grown very thin.	Votre père est bien maigri.	votr' pair ai beean maigree.
That I may blacken my shoes.	Que je noircisse mes souliers.	k' zh' nworciss mai sooleeai.
How do you feed your rabbits?	Comment nourrissez-vous vos lapins?	commau noorissai voo vo lappan?
He turned pale at the sight of the gun.	Il pâlit à la vue du fusil.	eel pahlee-tah lah vû dû fûzee.

This fruit begins to rot.	Ce fruit commence à pourrir.	s' fruce commance ah poorreer.
Would you not punish him likewise ?	Ne le puniriez-vous pas aussi ?	n' l' p'uncereai voo pah-zohssi ?
Have you not shortened the board ?	N'avez-vous point raccourci la planche ?	navvai voo pwoin rac-coorcee lah plaunsh ?
We refreshed ourselves in the wood.	Nous nous rafraichimes dans le bois.	noo noo rahfraisheem daun l' bwau.
Why do you not fill the glasses ?	Pourquoi ne remplissez-vous pas les verres ?	poorewau n' raumplissai voo pah lai vair ?
Let us seize the opportunity.	Saisissons l'occasion.	saizisson loecahzeeon.
Will not the smoke tarnish these pictures ?	La fumée ne ternira-t-elle pas ces tableaux ?	la fûmai n' tairneerah-tel pah sai tahblo ?
He would have betrayed you.	Il vous aurait trahi.	eel voo-zorai trah-ee.
His mother grows very old.	Sa mère vieillit beaucoup.	sa mair veeaiyee bocoo.

VOCABULARY.

To discover, to perceive.
To understand, to hear.
To translate.
To paint.
To owe.
To come down.
To glitter.
To receive.
To wait for.
To destroy.
To overtake.
To sell.
To answer.
To bake.
To fear.
To reduce.
To pity.

To conceive.

VOCABULAIRE.

Apercevoir.
Entendre.
Traduire.
Peindre.
Devoir.
Descendre.
Reluire.
Recevoir.
Attendre.
Détruire.
Atteindre.
Vendre.
Répondre.
Cuire.
Craindre.
Réduire.
Plaindre.

Concevoir.

VOCABULAIR.

appairs'vwor.
auntaundr'.
trahdueer.
pandr'.
devwor.
daisaundr'.
r'lueer.
ress'vwor.
attandr'.
dairdueer.
attaundr'.
vaundr'.
raipondr'.
cûeer.
crandr'.
raidueer.
plandr'.

cons'vwor.

To pretend.	Feindre.	fandr'.
To paint again.	Repeindre.	r'pandr'.
To cleave.	Fendre.	faundr'.
To join.	Joindre.	zhwoindr'.
<i>The above verbs exemplified.</i>	<i>Exemples des verbes ci-dessus.</i>	<i>egzaupl' dai vairb see dessù.</i>
I discover a ship.	J'aperçois un vaisseau.	zhappairswau-zun vaisso.
He does not understand french.	Il n'entend pas le français.	eel nauntaund pah l' fraunsai.
I did not hear you.	Je ne vous entendais pas.	zh' n' voo-zauntaundai pah.
Do you not translate fables ?	Ne traduisez-vous pas des fables ?	n' trahdueezai voo pah dai fahbl' ?
Your sisters paint very well.	Vos sœurs peignent très-bien.	vo surr painy' trai beean.
I owed some money to your father.	Je devais de l'argent à votre père.	zh' devvai d' larzhaun ah votr' pair.
Were you not coming down ?	Nedescendiez-vous pas ?	n' daisaundeeai voo pah ?
Gold and silver glittered every where.	L'or et l'argent reluisaient partout.	lorr ai larzhaun r'lueezai partoo.
I received a letter last Saturday.	Je reçus une lettre samedi dernier.	zh' r'sù-zune lettr' sam'-dee dairneea.
Did he wait for an answer ?	Attendit-il la réponse ?	attaundee-teel lah raiponce ?
We destroyed all the fortifications.	Nous détruisîmes toutes les fortifications.	noo dairdueezeem toot lai fortifeecahseeon.
Did you not overtake the coach ?	N'atteignîtes-vous pas la voiture ?	nattainyeet voo pah lah vwautûre ?
They perceived nothing.	Ils n'aperçurent rien.	eel nahpairsûre reean.
Shall I sell my horse ?	Vendrai-je mon cheval ?	vaundraizh' mon sh'val ?
He will not answer you.	Il ne vous répondra pas.	eel n' voo raipondrah pah.
Shall you not bake to-morrow ?	Ête cuirez-vous pas demain ?	n' cûeerai voo pah d'man ?

Will they not fear their master?	Ne craindront-ils pas leur maître?	n' crandron teel pah lurr mair'?
I should not wait for any body.	Je n'attendrais personne.	zh' nattaundrai pairson.
He would soon reduce them.	Il les réduirait bientôt.	eel lai raidüceera beeanto.
Why should we pity his fate?	Pourquoi plaindriions-nous son sort?	poorcwau plandreeon noo son sor?
They would never conceive that.	Ils ne concevraient jamais cela.	eel n' cons'vrai zhammai s'la.
Let us pretend not to hear them.	Feignons de ne pas les entendre.	fainyon d' n' pah laizauntaundr'.
Translate that into english.	Traduisez cela en anglais.	trahdüceezais'lah aun anglai.
Wait for your brother.	Attendez votre frère.	atlaundai votr' frair.
Receive that money for me.	Recevez cet argent pour moi.	ress'vai cet arzhaun poor mwau.
That I may owe him thanks.	Que je lui doive des remerciements.	k' zh' lüce dwauve dai r'mairseemaun.
That he may cleave the tree.	Qu'il fende l'arbre.	keel faund larbr'.
That we may destroy their works.	Que nous détruisions leurs ouvrages.	k' noo dai trüeezeon lurr-zoovrahzhe.
That they may not fear God.	Qu'ils ne craignent pas Dieu.	keel n' rainy' pah Deeuh.
That I might not receive his letters.	Que je ne reçusse pas ses lettres.	k' zh' n' r'süce pah sai lettr'.
That he might not sell his horses.	Qu'il ne vendit pas ses chevaux.	keel n' vaundee pah sai sh'vo.
That we might translate some french.	Que nous traduisissions du français.	k' noo trahdüeezisseon dü fraunsai.
That you might join the army.	Que vous joignissiez l'armée.	k' voo zhwoinyeesseeai larmai.
That they might come down to breakfast.	Qu'ils descendissent pour déjeuner.	keel daisaundiss poor dai-zuhmai.
Have you received your books?	Avez-vous reçu vos livres?	avvai voo r'sü vo leevr'?
Have you not translated your fable?	N'avez-vous pas traduit votre fable?	navvai voo pah trahdüce votr' fahhl'?

Why have you not answered me?	Pourquoi ne m'avez-vous pas répondu?	poorcwau n' m'avvai voo pah raipondü?
Have you painted your room again?	Avez-vous repeint votre chambre?	avvai voo r'pan votr' shaumbr'?

CARDINAL NUMBERS NOMBRES CARDINAUX. NOMBR' CARDEENO.

One.	Un.	un.
Two.	Deux.	duh.
Three.	Trois.	trwau.
Four.	Quatre.	caltr'.
Five.	Cinq.	sank.
Six.	Six.	siss.
Seven.	Sept.	set.
Eight.	Huit.	üet.
Nine.	Neuf.	nuf.
Ten.	Dix.	diss.
Eleven.	Onze.	onze.
Twelve.	Douze.	dooze.
Thirteen.	Treize.	traize.
Fourteen.	Quatorze.	cattorze.
Fifteen.	Quinze.	kanze.
Sixteen.	Seize.	saize.
Seventeen.	Dix-sept.	disset.
Eighteen.	Dix-huit.	diz-üet
Nineteen.	Dix-neuf.	diz-nuf.
Twenty.	Vingt.	van.
Twenty-one.	Vingt et un.	vantai-un.
Twenty-two.	Vingt-deux.	vant-duh.
Twenty-three.	Vingt-trois.	vant-trwau.
Twenty-four.	Vingt-quatre.	vant-caltr'.
Twenty-five.	Vingt-cinq.	vant-sank.
Twenty-six.	Vingt-six.	vant-siss.
Twenty-seven.	Vingt-sept.	vant-set.
Twenty-eight.	Vingt-huit.	vant-üet.
Twenty-nine.	Vingt-neuf.	vant-nuf.
Thirty.	Trente.	traunt.
Thirty-one.	Trente et un.	trauntai-un.
Thirty-two, etc.	Trente-deux, etc.	traunt-duh.
Forty.	Quarante.	carraunt.

Fifty.
Sixty.
Seventy.
Seventy-one.
Seventy-two.
Eighty.
Ninety.
Ninety-one.
Ninety-two.
A hundred.
A hundred and one.
A hundred and two, etc.
Two hundred.
Three hundred, etc.
A thousand.
Two thousand, etc.
Ten thousand.
A hundred thousand.
A million, one million.

ORDINAL NUMBERS.

First.
Second.
Third.
Fourth.
Fifth.
Sixth.
Seventh.
Eighth.
Ninth.
Tenth.
Eleventh.
Twelfth.
Thirteenth.
Fourteenth.
Fifteenth.
Sixteenth.
Seventeenth.
Eighteenth.
Nineteenth.

Enquante.
Soixante.
Soixante-dix.
Soixante et onze.
Soixante-douze.
Quatre-vingts.
Quatre-vingt-dix.
Quatre-vingt-onze.
Quatre-vingt-douze.
Cent.
Cent un.
Cent deux, etc.
Deux cents.
Trois cents, etc.
Mille.
Deux mille, etc.
Dix mille.
Cent mille.
Un million.

NOMBRES ORDINAUX.

Premier.
Second.
Troisième.
Quatrième.
Cinquième.
Sixième.
Septième.
Huitième.
Neuvième.
Dixième.
Onzième.
Douzième.
Treizième.
Quatorzième.
Quinzième.
Seizième.
Dix-septième.
Dix-huitième.
Dix-neuvième.

sankaunt.
swossaunt.
swossaunt-diss.
swossaunt ai onze.
swossaunt-dooze.
caltr'-van.
caltr'-van-diss.
caltr'-van-onze.
caltr'-van-dooze.
saun.
saun un.
saun duh.
duh saun.
trwau saun.
meel.
duh meel.
dee meel.
saun meel.
un meelyon.

NOMBR'-ZORDEENG.

premmecal.
s'gon.
trwauzeeaim.
caltreeaim.
sankeeam.
sizzeeaim.
setteeaim.
ueeteaim.
nuhveeam.
dizzeeaim.
onzeeaim.
doozeeaim.
traizeeam.
caltorzeeaim.
canzeeaim.
saizeeam.
dissetteeaim.
diz-zieeteaim.
diz-nuhveeam.

Twentieth.
Twenty-first.
Twenty-second.
Twenty-third.
Twenty-fourth, etc.
Thirtieth.
Fortieth.
Fiftieth.
Sixtieth.
Seventieth.
Eightieth.
Ninetieth.
Hundredth.
Hundred and first.
Hundred and second,
etc.
Two hundredth, etc.
Thousandth, etc.
Millionth.

FRACTIONS.

Half.
Third.
Quarter, fourth.
Fifth.
Sixth, etc.

MULTIPLE NUMBERS.

Double, twofold.
Treble, threefold.
Fourfold.
Fivefold.
Sixfold.
Sevenfold.
Eightfold.
Ninefold.
Tenfold.
Elevenfold, etc.
Twentyfold.

Vingtième.
Vingt-unième.
Vingt-deuxième.
Vingt-troisième.
Vingt-quatrième, etc.
Trentième.
Quarantième.
Cinquantième.
Soixantième.
Soixante-dixième.
Quatre-vingtième.
Quatre-vingt-dixième.
Centième.
Cent-unième.
Cent-deuxième, etc.
Deux-centième, etc.
Millième, etc.
Millionième.

FRACTIONS.

Moitié.
Tiers.
Quart.
Cinquième.
Sixième, etc.

NOMBRES MULTIPLES.

Double.
Triple.
Quadruple.
Quintuple.
Sextuple.
Septuple.
Huit fois.
Neuf fois.
Décuple.
Onze fois, etc.
Vingt fois.

vanteeam.
vantai-üneeam.
vant-duhzeeaim.
vant-trwauzeeaim.
vant-caltreeaim.
traunteeam.
carraunteeam.
sancaunteeam.
swossaunteeam.
swossaunte-dizzeeaim.
caltr'vanteeam.
caltr'van-dizzeeaim.
saunteeam.
saun-tüneeam.
saun-duhzeeaim.
duh-saunteeam.
meeleeam.
meelyonneeam.

FRACSEON.

mwauteeam.
teeair.
car.
sankeeam.
sizzeeaim.

NOMBR' MULTEEPL'

doobl'.
treep'.
kwadrupl'.
kwantupl'.
sextupl'.
septupl'.
üee swau.
nuhswau.
daucupl'.
onze swau.
vantupl'.

Hundredfold.
Once.
Twice.
Thrice, three times.
Four times, etc.

Centuple.
Une fois.
Deux fois.
Trois fois.
Quatre fois, etc.

sauntüpl.
une fwau.
duh fwau.
trwau fwau.
catr' fwau.

He has lived ninety-five years.

Il a vécu quatre-vingt quinze ans.

eel ah vaicü catr'van canze aun.

She is five and twenty years old.

Elle est âgée de vingt-cinq ans.

el ai-lahzhai d' van-sank aun.

The army consists of ninety thousand six hundred men.

L'armée se compose de quatre-vingt-dix mille six cents hommes.

larmai s' compose d' catr'van-dee meelsee saun-zom.

Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in that engagement.

Deux mille cinq cent trente-quatre hommes ont été tués dans cet engagement.

duh meel san saun traunt-catr' om on-taitai lui daun cet aungahzh-maun.

A hundred men were taken prisoners.

Cent hommes furent faits prisonniers.

saun-tom fûre fai prizon-neeai.

There are in that village one thousand seven hundred souls.

Il y a dans ce village millesept cents âmes.

eelee ah daun s' veelahzhe meel set saun-zahme.

There are one thousand and five houses in our parish.

Il y a mille cinq maisons dans notre paroisse.

eelee ah meel san maison daun not' parrwoss.

This monument was erected one thousand and twenty five years ago.

Ce monument fut élevé il y a mille vingt-cinq ans.

ce monnumaun fû-tailvai eelee ah meelvantsank-aun.

The house has lasted a hundred and six years.

La maison a duré cent six ans.

lah maison ah dürai saun sizzaun.

Your letter is dated April the twenty-second, one thousand eight hundred and forty-three.

Votre lettre est datée du vingt-deux avril mil huit cent quarante-trois.

volr' lettr' ai dahtai dü vant-duh-zavreel meel ùee saun carraunte trwau.

Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.

Notre oncle arrivera le Treize du mois prochain.

volr' oncl' arreev'rah l' traize dü mwau prochain.

That seat was built in the reign of George the third.

Ce château fut construit sous le règne de Georges III.

s' shahlo fû constrüee soo l' rainy' d' zhorzhe trwau.

The length of this street is double that of the other.

La longueur de cette rue est double de celle de l'autre.

la longurr d' cel rü ai doobl' d' sel d' lotr'.

I rode twice round the town.

J'ai fait deux fois le tour de la ville à cheval.

zhai fai duh fwau l' toor d'la veel ah s'hval.

An earthquake has destroyed half the town.

Un tremblement de terre a détruit la moitié de la ville.

un traumb'l'maun d' tair ah dairüee la mwauteeai d' la veel.

That theatre has been burnt three times.

Ce théâtre a été incendié trois fois.

ce taiahr' ah aital an-saundeecai trwau fwau.

If you cultivate your ground its value will increase a hundred-fold.

Si vous cultivez votre terre sa valeur s'élèvera au centuple.

see voo cülteevai votr' tair sa vallurr sailaiv'rah oh sauntüpl'.

THE SEASONS.

LES SAISONS.

LAI SAIZON.

Spring.
Summer.
Autumn.
Winter.

Le printemps.
L'été.
L'automne.
L'hiver.

l' prantaun.
laitai.
lotun.
leevair.

THE MONTHS.

LES MOIS.

LAI MWAU.

January.
February.
March.
April.
May.
June.
July.
August.
September.
October.
November.
December.

Janvier.
Février.
Mars.
Avril.
Mai.
Juin.
Juillet.
Août.
Septembre.
Octobre.
Novembre.
Décembre.

zhaunveeai.
faivreeai.
marce.
avreel.
mai.
zhüan.
zhüeevai.
shoo.
septambr'.
octobr'.
novambr'.
daisaumlr'.

THE DAYS OF THE WEEK.

Sunday.
Monday.
Tuesday.
Wednesday.
Thursday.
Friday.
Saturday.

HOLIDAYS.

New year's day.
Twelfth night.
Shrovetide.
Ash Wednesday.
Good Friday.
Easter.
Whitsuntide.
Midsummer's day.
All Saints' day.
Christmas.
A month.
A fortnight.
A week.
To-day.
Yesterday.
The day before yesterday.
To-morrow.
The day after to-morrow.
I shall spend the summer in Italy.

LES JOURS DE LA SEMAINE.

Dimanche.
Lundi.
Mardi.
Mercredi.
Jeudi.
Vendredi.
Samedi.

FÊTES

Le jour de l'an.
Le jour des rois.
Les jours gras.
Mercredi des cendres.
Vendredi saint.
Pâques.
Pentecôte.
La Saint-Jean.
La Toussaint.
Noël.
Un mois.
Quinze jours, une quinzaine.
Huit jours, une semaine.
Aujourd'hui.
Hier.
Avant-hier.
Demain.
Après-demain.
Je passerai l'été en Italie.

LAI ZHOOR D'LAH S'MAINE.

deemaunshé.
lundee.
mardee.
mairer'dee.
zhuhdee.
vaundr'dee.
sam'dee.

FAITE.

l' zhoor d' laun.
l' zhoor dai rwau.
la zhoor grah.
mairer'dee dai saundr'.
vaundr'dee san.
pahke.
pauntaicohte.
la san zhaun.
la toussan.
noail.
un mwau.
canze zhoor, ûne canzaine.
ûee zhoor, ûne s'maine.
ozhoordûee.
ceair.
ahvaunteceair.
d'man.
apprai d'man.
zh' pass'rai laitai aun-Itahlee.

He will return to Paris next winter.

I have not seen our friend since last spring.

We have had a very fine autumn this year.

The museum will be open on the fifteenth of March.

We shall come and see you in a fortnight.

I received a letter from my cousin the day before yesterday.

He came to see me a week ago yesterday.

We went to your house a week ago to-morrow.

I shall return his visit to-morrow week.

Our annual fair will open on Thursday fortnight.

I will write to you on Wednesday if I can't go and see you on Friday.

I shall have the pleasure of seeing you next week on Monday or Tuesday.

The fencing-master will come every Monday and Thursday.

To-morrow is Christmas-day.

Il reviendra à Paris l'hiver prochain.

Je n'ai pas vu notre ami depuis le printemps dernier.

Nous avons eu un automne superbe cette année.

Le musée sera ouvert le quinze mars.

Nous viendrons vous voir dans quinze jours.

J'ai reçu une lettre de mon cousin avant-hier.

Il est venu me voir il y avait hier huit jours.

Nous avons été chez vous il y aura demain huit jours.

Je lui rendrai sa visite de demain en huit.

Notre foire annuelle s'ouvrira de jeudi en quinze.

Je vous écrirai mercredi si je ne puis pas aller vous voir vendredi.

J'aurai le plaisir de vous voir lundi ou mardi de la semaine prochaine.

Le maître d'armes viendra tous les lundis et jeudis.

C'est demain Noël.

cel' r'veeandrahah Parree leevair proshain.

zh' nai pah vù notr' ammee deppuee l' pran-taun dairneeai.

noo-zavvon-zù un otun sùpairb set-annai.

l' mùzai s'rah oovair l' canze marce.

noo veeandron voo vwor daun canze zhoor.

zhai r'sù ûne lett' d' mon coozan avaunteceair.

eel ai v'nù m' vwor celee ah ûee zhoor.

noo-zavvon-zaitai shai voo celee orah d'man ûee zhoor.

zh' lûee raundrai sah vizzeet d' d'man aun ûeet.

notr' fwor annuel soovreerah d' zhuhdee aun canze.

zh' voo-zaireerai mairer'dee see zh' n' pûcepah-zallai voo vwor vaundr'dee.

zhorai l' plaizeer d' voo vwor lundee oo mardee d' lah s'maine proshaine.

l' mair' darm veeandrah too lai lundee ai juh-dee.

sai d'man noaile.

I shall be obliged to give away a great many Christmas-boxes.	Il faudra que je donne beaucoup d'étrennes.	eel fodrah k' zh' don bo-coo daitrenn.
My uncle will come and see me on new year's day.	Mon oncle viendra me voir le jour de l'an.	mon oncl' veeandrah m' vwor l' zhoor d' laun
He will bring us some new year's gifts.	Il nous apportera des étrennes.	eel noo-zappor'rah dai-zaitrenn.
We shall enjoy ourselves very much on Twelfth night.	Nous nous amuserons bien le jour des rois.	noo-noo-zahmùs'ron beean l' zhoor dai rwau.
You will have pancakes on Shrove Tuesday.	Vous aurez des crêpes mardi gras.	voo-zorai dai craipe mar-dee grah.
We had a few days' holidays at Easter.	Nous avons eu quelques jours de vacances à Pâques.	noo-zavvon-zù kelk' zhoor d' vahcaunce ah pahke.
I shall go into the country at Whitsuntide.	J'irai à la campagne à la Pentecôte.	zheerai ah la caumpainy' ah la pauntaicote.
I shall write to you the day before I leave.	Je vous écrirai la veille de mon départ.	zh' voo-zaireerai la vaiy' d' mon daipar.
He came to my house the day after his arrival.	Il est venu chez moi le lendemain de son arrivée.	eel ai v'nù shai mwau l' laund'man d' son arreevai.
My guardian will arrive next week.	Mon tuteur arrivera la semaine prochaine.	mon tüturr arreev'rah lah s'maine proshaine.
I shall hear from my father in the course of the next fortnight.	J'aurai des nouvelles de mon père dans la quinzaine.	zhorai dai noovel d' mon pair daun la canzaine.
In a week's time I shall have finished reading this book.	Dans huit jours j'aurai fini la lecture de ce livre.	daun ùee zhoor zhorai finnee la lectüre d' s' leevr'.

FIRST PART.

PREMIÈRE PARTIE.

ELEMENTARY PHRASES.	PHRASES ÉLÉMENTAIRES.	PHRANZ AILAIMAUNTAIR.
MEETING.	RENCONTRE.	RAUNCONTR'.
Good morning, Sir.	Bonjour, monsieur.	bonzhoor, moseeuh.
Sir, good morning to you.	Monsieur, je vous soubaitte le bonjour.	moseeuh, zh' voo sooaite l' bonzhoor.
I have the honour to wish you a good day.	J'ai l'honneur de vous souhaiter le bon jour.	zhai lonnurr d' voo soocaitai l' bonzhoor.
How do you do to-day?	Comment vous portez-vous aujourd'hui?	commaun voo portai voo-zozhoordùee?
I hope you are in good health.—I hope I see you well.	J'espère que vous êtes en bonne santé.	zhespair k' voo-zaitte aurbun sauntai.
I am very well.	Je me porte fort bien.	zh' m' porte fore beean.
Very well, thank God.	Très-bien, Dieu merci.	traï-beean, Deeah mairsee.
How does your father do?	Comment se porte monsieur votre père?	commaun s' porte moseeuh votr' pair?
He is very well, Sir.	Il se porte très-bien, monsieur.	eel s' porte traï beean, moseeuh.
How does all the family do?	Comment se porte toute la famille?	commaun s' porte toot la fammeey'?
How do they all do at home?	Comment se porte-t-on chez vous?	commaun s' porte-ton shai voo?
And how is your mother?	Et comment se porte madame votre mère?	ai commaun s' porte madam votr' mair?
My mother is rather better to-day.	Ma mère se porte un peu mieux aujourd'hui.	mah mair s' porte un puh meeuh ozhoordùee.
She is much better.	Elle se porte beaucoup mieux.	el s' porte bocoo meeuh.